

Un día después de escogido el lote comenzaré a construir el HOSPITAL

El Consejo Nacional de Salubridad ratificó la adjudicación hecha por la Junta de Protección Social de Limón, en el ingeniero don Francisco Jiménez Ortiz, del contrato para la construcción del

Será un amplio y elegante edificio, de estilo modernista español, construcción de sistema mixto, con capacidad para 125 pacientes, nos informa el contratista, Ingeniero don FRANCISCO JIMÉNEZ ORTIZ

hospital nacional de este puerto. Con ese motivo nos entrevistamos con dicho empresario para saber cuándo daba comienzo a la obra y pedirle otros detalles sobre la construcción. Muy amablemente nos respondió y nos dijo: —Yo estoy listo para ini-

ciar los trabajos; un día después de que se me notificó cuál es el terreno designado, en definitiva, para levantar ese edificio, comenzaré la construcción. Desde luego, en mi interés está que sea cuanto antes, porque estoy a terminar el mercado de carnes y pienso trasladar el personal que allí tengo a la nueva obra en proyecto. Yo no veo el motivo justo para desistir de hacer el hospital en el lote donde estuvo la gobernación de la provincia o sea frente al Parque Vargas, el cual sirvió para formular los planos. El edificio que se proyecta será ornato de la ciudad y en aquel lugar lucirá más. Por otra parte, las condiciones mismas del terreno son muy especiales para un hospital: buen aire, temperatura agradable, buena vista, parque al frente, etc. Y en todas las ciudades los hospitales están dentro del perímetro de la población, sin que eso pue-

(Pasa a la pág. 5)



Año IV

Limón, Costa Rica, Sábado 30 de Octubre de 1937

No. 163

Interesantes declaraciones sobre varios tópicos limonenses nos hace el señor Srio. de Hacienda en su reciente visita que hizo a esta ciudad

La CARRETERA LIMON-MOIN que dará gran impulso al turismo del interior, será asfaltada



Sr. Fco. de P. Gutiérrez Ross

En la semana pasada tuvimos el gusto de recibir la visita del señor Secretario de Hacienda, don Francisco de Paula Gutiérrez. Vino el señor Gutiérrez con el objeto de

resolver definitivamente la designación del terreno en que ha de levantarse el Hospital de esta ciudad. Conversando sobre sus impresiones a este respecto nos manifestó que tanto el señor Secretario de Salubridad Pública, Dr. Peña Chavarría, como él, no estiman conveniente levantar el edificio del Hospital en el sitio que se había designado. Piensa el señor Gutiérrez que la faena de terreno utilizable es muy reducida y que tendría que reducirse mucho la amplitud que necesita. Habría también que demoler un edificio de ladrillo que está en perfectas condiciones, y que ocupa ahora la agencia de licores. Se inutilizaría también una magnífica bodega de la Aduana. Habría igualmente que trasladar catorce casitas donde viven los guardas y acabar de construirse. El continuo ruido de los trenes que

(PASA a la página 5)

Llegaron los planos del Mercado de víveres aprobados por la Dirección de Obras Públicas. Se aceptó íntegro el proyecto del Ing. Sr. Góngora

Desde hace algunos días fue remitido por la Dirección General de Obras Públicas, el juego de planos que han de utilizarse en la reconstrucción del Mercado de Víveres. Se ha utilizado en su totalidad el proyecto que hace algunos años hizo el ingeniero don José Fabio Góngora, por orden del entonces Gobernador de Limón y que se había archivado en espera de mejores tiempos.

El proyecto contempla los cuatro frentes del mercado construidos de cemento con con puertas plegadizas de hierro. Tiene en conjunto cincuenta y siete tramos cerrados, que parecen suficientes para los servicios actuales.

Según entendemos la construcción empezará inmediatamente que sean trasladadas

las carnicerías al nuevo local. Nos dicen que el trabajo será hecho por administración, por que gran parte del material que actualmente tiene el viejo

Pasa a la Página DOCE

No existe ningún pacto Húngaro-Alemán

Viena. (I. P. S.) — El premier Klossévanoff acaba de declarar a los corresponsales de varios rotativos locales y extranjeros que los rumores de que Bulgaria ha entrado en un pacto político con Alemania eran falsos y solo el resultado de fabricaciones maliciosas.

Por primera vez habrá en Rusia elecciones populares, en Diciembre

Moscú. — La primera elección directa, secreta, para escoger el cuerpo nacional legislativo de la Unión Soviética, ha sido anunciada para el 12 de diciembre, fecha en que será designado un nuevo supremo Soviet.

El nuevo supremo Soviet, establecido en la nueva constitución, rusa, tomará el lugar del Comité Central Ejecutivo, que en el pasado tuvo el poder legislativo y ejecutivo de la nación. Será de dos cámaras; los miembros de una de ellas serán elegi-

dos sobre la base de población y los de la otra de acuerdo con la división geográfica.

Cien millones de votantes tomarán parte en la elección del supremo Soviet.

Desde hace algún tiempo se ha estado realizando campaña dirigida a los votantes, acerca del uso de la papeleta de votación.

Todas las candidaturas serán postuladas por el partido comunista y las organizaciones obreras.

La Junta de Asistencia ignora que haya sido aprobada la licitación del hospital

Con motivo de publicaciones aparecidas en días pasados en que se daba la noticia de que el Consejo Nacional de Salubridad Pública había aprobado la adjudicación para construir el Hospital de esta ciudad, licitación que fué otorgada condicionalmente por la Junta de Asistencia Social al ingeniero don Francisco Ji-

ménez Ortiz, conversamos con algunos miembros de la Junta de Asistencia Social quienes nos manifestaron que hasta el momento ellos no tenían conocimiento oficial de esta aprobación del Consejo, ni de la Secretaría de Salubridad Pública que eran las entidades superiores que tenían que resolver en definitiva y comu-

nicarlo a la Junta para su conocimiento.

Conversando también sobre la noticia de que se había desistido de la construcción del hospital en el lugar designado desde hacía meses, nos manifestaron que tampoco sobre este tópico tenían conocimiento ninguno. Que si bien el señor Secretario de Hacienda había estado en esta ciudad la Junta no se había reunido en esos días ni el señor Secretario de Hacienda les había dicho nada a este respecto. Que para resolver cualquiera de estas cosas era necesario reunirse y discutir ampliamente la conveniencia o inconveniencia de estas cosas pues ellas eran de verdadero interés para el futuro del Hospital.

Otro nadador cruza el Canal de la Mancha

Londres. (I. P. S.) — Sin la acostumbrada publicidad dada a los que atraviesan nadando el famoso canal de la Mancha, Thomas Blower de 22 años de edad, nadó de Inglaterra a Francia en 13 horas y 29 minutos, es decir 2 horas y 24 minutos en exceso del record establecido por Gorges Michel, el panadero francés que en 1926 atravesó el ca-

nal, nadando, de Francia a Dover, en 11 horas y cinco minutos.

Blower al terminar su natación no demostró ninguna señal de fatiga; y, se cree que si no hubiera encontrado la corriente sub-occidental que tiene en sus tres últimas millas, habría, tal vez, superado el record del francés.

na "Exposición del progreso del Ecuador"

Quito. (I. P. S.) — Se están haciendo los planes y preparativos para una "exposición del progreso del Ecuador", en la cual se tratará de dar a conocer al mundo el progreso del Ecuador desde 1830 — Año de la independencia de la república — hasta nuestros días, en los ramos de la vialidad, de transpor-

tes, de comunicaciones y de construcciones.

Esta exposición tendrá lugar en diciembre próximo; y el gobierno auspiciando el proyecto le ha concedido facilidades y rebajas en la ducción en tarifas para la importación de automóviles, camiones, tractores, radios, etc.

El Canadá ocupa el primer lugar en la transportación aérea de carga

Washington. (I. P. S.) — Las estadísticas de 1936 demuestran que el Canadá ocupa, hoy, el primer lugar entre las naciones del mundo en la transportación de carga por la vía del aire.

Las compañías aéreas canadienses que operan aeroplanos para la transportación de car-

ga, principalmente en las secciones mineras, transportaron en 1936 el total de 22,947,105 libras de carga compuesta en su mayoría de maquinaria, aceite combustible, víveres y otros materiales para uso de los mineros.

Crónica de Sociedad

Regreso

Ha regresado a la capital después de corta estadía entre nosotros, la simpática señorita Felicia González, a quien despedimos cariñosamente.

También ha salido para San José el caballero don Eugenio Garzón. Muy gratos días en la capital le deseamos al distinguido amigo.

A Limón

El miércoles regresaron a Limón las elegantes damitas Mimi y Alicia Gutiérrez, quienes han permanecido unos días en la capital. Las saludamos cariñosamente.

Natalicio

En esta semana ha celebrado la grata fecha de su natalicio la encantadora señorita Berta Heilbron. A las felicitaciones de sus amistades unimos la nuestra muy sincera.

Para San José

A pasar unos días salió nuestro joven amigo don Enrique Vieto. Lo despedimos atentamente.

Regreso a la ciudad

Han regresado al puerto el estimable caballero don Rafael Eduarte en unión de su distinguida señora esposa doña Julia Odio de Eduarte. Nuestra bienvenida muy cordial.

A San José

Después de pasar unos días en Limón regresó a San José la respetable dama doña Emilia T. de Pacheco. Atentamente la despedimos.

En Limón

Ha regresado de San José nuestro particular amigo don José Rodríguez. Lo saludamos.

Hoy regresa a Limón después de corta permanencia en la capital la gentil señorita Hilma Pacheco. La saludamos.

Tenemos el gusto de consignar que la bella dama Irish Blanco, está totalmente restablecida de la indisposición que la aquejó en días pasados.

En la capital

El coronel don Fulgencio Campos pasó unos días en la capital. Muy felices se los deseamos al culto amigo.

A Cartago

Regresó el doctor Jorge Sáenz, quien estuvo unos días entre nosotros. Muy atentamente lo despedimos.

Regresó de Panamá



Señora ANITA ROYO

Hoy regresaron de Panamá la estimable dama doña Otilia de Vargas en unión de su bella y culta hija la señorita

Anita Royo. Saludamos cariñosamente a las apreciables viajeras.

En Limón

Se encuentra la gentil damita Edith Reuben, quien ha pasado una larga temporada en la capital. Nos alegramos sinceramente de verla de nuevo entre nosotros.

A San José

Despedimos atentamente a la estimable dama doña Eva S. de López, quien regresó a la capital en estos días.

Lamentable accidente

El caballero don James Ernest sufrió la fractura de un brazo, noticia que lamentamos deseándole un pronto restablecimiento.

A Puntarenas

En asuntos profesionales salió a Puntarenas el Dr. Alejandro González Luñán. Cordialmente despedimos al distinguido médico.

A San José

Regresó la culta y distinguida dama doña Estela Mangel de Gutiérrez. Atentamente la despedimos.

Nuevo agente de la Singer

Por motivo de enfermedad, D. Rafael Solórzano quien ocupaba esa representación de la respetada compañía, se ha visto obligado a trasladarse a la capital, y en su lugar ha sido nombrado nuestro amigo don Alberto Barrantes. Nuestras felicitaciones para el amigo Barrantes por el cargo de confianza que desempeña.

"La Voz del Atlántico"

PUBLICIDAD PANAMERICANA S. A.

Editores - Propietarios

Director - Administrador Rogelio Gutiérrez Ross
Jefe de Redacción Enrique Arzola Posada

APARTADOS: San José 1279 — Limón 218

Encargado del CAMBIO EXTERIOR:
Lic. don Héctor Beeche — Apartado N° 1577.

De la capital

El lunes pasado regresó de San José la distinguida señora doña María L. de Zeledón, quien dichosamente regresa ya bien. Nuestro saludo para la culta señora.

En San José

Permaneció por unos días el caballero don Abel Cruz en compañía de su distinguida hija. Feliz estadía les deseamos.

Para San José

El jueves salieron para la capital doña María Teresa S. de Facio, doña Lía S. de Quirós y el joven estudiante don González Facio Segreda. Para tan gentiles amigas, nuestro saludo.

A Matina

Regresaron a su finca Berta en Matina, el caballero don Willy Hug y su bella esposa doña Lilia Piza de Hug. Los saludamos cordialmente.

Entre nosotros

Hemos tenido el placer de saludar al caballero don Jesús Pacheco, quien se encuentra de nuevo entre nosotros.

Regreso

El Lic. don Fernando Núñez regresó a la capital, después de varios días de estadía en el puerto.

De Chase

Don Neftali Valverde, Agente de Policía de Chase, Talamanca se encuentra en el puerto pasando unos pocos días. Lo saludamos.

De la capital

El jueves regresó a la ciudad la distinguida señora doña Isabel J. de Sanderson. Nuestro atento saludo para la culta señora.

Saludo

De su viaje por la capital que fué de pocos días, hemos tenido el placer de saludar al señor Cónsul Inglés en esta ciudad, señor don Roberto C. Johnston.

La familia de

José Rodríguez Fernández

Agradece de todo corazón por este medio a todas aquellas personas que en una u otra forma les expresaron su condolencia con motivo de su fallecimiento.

Limón, 30 de Octubre de 1937.

La Canción de las Gotas

(Fragmento)

Sabéis que dicen las gotas de agua al resbalar pausadamente entre las cortaduras del granito en guilnalda de lágrimas. Cantan y dicen: Somos pequeñas, nada valemos, no realizamos gigantescos esfuerzos ni titánica labor; pero cayendo una tras otra durante días y años y siglos, llegaremos a destruir la roca... ¡Somos la Constancia!

¿Sabéis que dicen las gotas de agua que, formando arco iris majestuoso, acarician con sonisa de mil colores a la tierra estremecida por la tormenta? Cantan y dicen: Somos pequeñas, nadie nos teme; pero al hacernos a su paso el rayo de sol blanco, que arrastra a través de los espacios su monótona marcha, desdobra en nuestro seno sus tesoros, esparce sus colores, y derrama en las ondas diáfanas del océano aérea una guilnalda de deslumbrante pedrería... ¡Somos el Genio!

¿Sabéis que dicen las gotas de agua, agitándose con danza gesenfrenada en el seno de herviente caldera, al chocar contra las paredes de su cárcel metálica? Cantan y dicen: Somos peque-

ñas; pero, animadas por esa extraña fiebre que nos impulsa, superprimiremos para el nombre el tiempo y la distancia; con nuestra ayuda perforará los montes, con nuestro esfuerzo salvará los abismos; con nuestro auxilio se deslizará sobre las aguas como ligera brisa; prestaremos a tu cuerpo, potencia invencible a tu trabajo y luz a sus flaqueas. ¡Somos la Fuerza!

¿Sabéis que dicen las gotas que agua al deslizarse tembladora en olas de ternura, de dolor, de angustia, por las mejillas de la humanidad que siente? Estalle no cantan; callan; pero dicen con su mudo lenguaje, con su elocuencia e incomprendido silencio: ¡Somos el Alma!

G. Martínez Sierra

Pequeños errores

Se terminó hace poco en Pittsburgh un edificio de correos modelo y de todo lujo que costó millones de dólares. Cuando el gente empezó a servirse del nuevo local comenzaron a llegar quejas airadas al administrador Mr. Turner. Se habían olvidado de poner buzones.

Pida

BAVARIA - GOLD

...y le darán cerveza

Solo los necios temen al crimen, todos los demás tememos la pobreza. — (George B. Shaw)

Dos palabras importantes:
 La peligrosa enfermedad
Paludismo.
 El triunfante remedio
QUINOPLASMINA



La diversidad idiomática conspiró siempre contra la unidad de España

San Sebastián. — No bien se franquea el puente internacional que conduce de Hendaya a Irún, puede leerse en la aduana, en lo alto de la puerta de acceso, la siguiente inscripción: "Si eres español, habla en español". El peregrino de múltiples andanzas no tiene memoria de igual encarecimiento en los países que lleva visitados. De seguro que resultaría pleonástica la invitación a hablar en inglés en Inglaterra, en alemán en Alemania, en francés en Francia. Pero en España no existe el pleonismo, porque en esta tierra madre de naciones, nunca ha habido un pueblo homogéneo, sino una sociedad mal avenida de pueblos en extremo personales, con lenguas, costumbres y particularismos que el tiempo no ha logrado desvanecer ni dulcificar. En todas partes la unidad nacional se ha establecido tras largos y enconados conflictos sociales y religiosos. Los viejos núcleos regionalistas, las innumerables patrias chicas, con reyes y paramentos e idiomas propios cedieron en fueros o altiveces a la urgencia de soldarse en una patria única y grande. No era ello contrario al amor lugareño, a la emoción que todos sienten por el rincón de montaña o por el valle en que han nacido. Lejos de eso, ambas emociones se complementan. La provincia no se disminuye en el conglomerado de la nación, por que no pierde ninguno de sus rasgos sustantivos, como tampoco pierde el paisaje los matices que le son propios. Pero el nacimiento y afianzamiento de las nacionalidades, fenómeno de convivencia social que se ha realizado por igual en Europa y América, no ha cuajado en realidad tangible en España. ¿Por qué? La respuesta me convertiría la crónica en ensayo.

A primera vista, los diversos españoles sienten pero no comprenden o no aceptan el ideal de nación. Aman lo pequeño, la aldea, el campanario de la iglesia lugareña, el idioma o dia-

lecto que en la región se habla y, cuando más, aman la provincia a la cual pertenece la aldea. Allende los límites provincianos muere lo propio y nace lo forastero, lo extraño, que puede ser lo enemigo. El agrieto sentimiento de independencia en la región se manifiesta en la historia de los fueros, que es toda la historia de las luchas intestinas españolas. Atentar contra ellos, como Felipe II con los de Aragón y Felipe V con los de Cataluña, era encender la hoguera que no se extinguía hasta el nuevo reconocimiento de los fueros allanados.

El tema, según se ve, no puede ser más complejo y conviene orillararlo. Pero entre las numerosas causas que, a lo largo de la historia, han conspirado contra la unidad de España debe contarse, entre las principales, la diversidad idiomática fomentada celosamente por los regionalismos. La leyenda de Babel y de la confusión de las lenguas tiene un sentido profundo. Sin unidad de lengua no puede existir recíproca comprensión ni amalgama de miras; todo se vuelve Babel de aspiraciones y de conflictos. Así lo comprendió nuestro Sarmiento al escribir esta sentencia, que no vacilo en aplicar a España: "Uno de los mayores bienes de que goza una nación es la unidad de lenguaje de sus habitantes, y la mayor rémora para la civilización y aun para su paz interior, las diferencias".

Si en las luchas cotidianas los hombres que hablamos una misma lengua no siempre acordamos a comprendernos y a tolerarnos, ¿cómo ha de ser posible la concordia entre los que se valen de opuestos instrumentos de expresión? Si el continente americano, que hoy se enorgullece de hablar en español, no hubiera comprendido a tiempo las considerables ventajas y virtudes de cultivar amorosamente una lengua amplia, sonora, rotunda y rica como ninguna otra en fonética, en morfología, en sintaxis, en vocabulario y en toda suerte de posibilidades retóricas, a estas horas viviríamos en el caos político y en la pobreza mental de las lenguas indígenas: el aimará, el araucano, el guaraní y el quichua. Por fortuna, preclaros y pulcros espíritus, como el de Andrés Bello, combatieron el peligro y se entregaron con ardimiento no igualado a estudiar y enseñar el idioma castellano para que sirviera en nuestros pueblos de instrumento

de penetración y de pacificación continental. Con esa finalidad escribió Bello su gramática para salvar a América de la anarquía lingüística de España.

Muy noble es la intención que se descubre en la leyenda que acabo de leer en la aduana de Irún, y que ha sabido inspirarme este comentario en un alto del camino: "Si eres español, habla en español". ¿Por qué no han de hablarlo catalanes, vascongados y gallegos? El precioso instrumento verbal de Castilla ha dejado ya de ser sinónimo de conquista y opresión. Ya no es espada que somete, sino llave que abre las moradas del espíritu a la inteligencia y a la buena armonía que debe reinar en la gran familia hispana. Lo que debe venir a menos, derrotado y expulsado por lenguas dialectales, de acción y de vuelo limitado. Es difícil que otros pueblos sientan con impetu mayor la independencia que los de América y, sin embargo, distan mucho de considerarse humillados ni esclavizados hablando en español. Sabido es que de nuestras patrias salieron los más autorizados hablistas: Bello, Cervero, Baralt Montalvo y Rivoño, patriotas insignes y acendrados cultores de la belleza del castizo decir. Y sabido es que el censor más implacable de los barbarismos que conspiran contra el idioma fué un catalán; el padre José Mir y Noguera. No hay pues, incompatibilidad es acachables a la unidad idiomática. Yo no sé si el modesto campesino

La Insp. Gral. de Hacienda Municipal

La Inspección General de Hacienda Municipal, en uso de atribuciones que la ley le confiere, negó el aumento del diez por ciento sobre los sueldos de los empleados municipales de Limón.

Cuando hace algunos meses la Municipalidad acordó dicho aumento, para hacerlo efectivo por los meses que restaban del año, la Inspección de Hacienda se opuso, porque, dentro del año económico, no era posible tal procedimiento. Ahora son otras las razones pero el mismo resultado.

Cuando se rechazó por primera vez el aumento nosotros hicimos las observaciones que nos parecieron justas y creímos que ellas habían convencido a don Alberto Delgado. Desgraciadamente perdimos el tiempo y el trabajo. No es fácil convencer al señor Delgado de que la vida en esta zona es muchísimo más cara que en el resto del país. Si en las demás provincias los empleados tienen manera de vivir con los sueldos raquíticos que les señala el presupuesto, aquí las cosas son distintas. El señor Delgado piensa, y así lo dijo entonces, que algunos empleados de Puntarenas, trabajan más que los de Limón, ganando menos sueldo. Y con este criterio simplista, no pudiendo aumentar los del puerto del Pacífico por razones que nosotros desconocemos, no permite que se eleven los de la zona atlántica. Pero este criterio también tiene su elasticidad dentro de las manos del señor Inspector de Municipalidades, quien fija, sin que haya una razón que así lo indique, el límite de ciento noventa y nueve colones, para otorgar o no el permiso de aumentar el sueldo a los empleados.

Nosotros sabemos de antemano que todo lo que pudiéramos decir sería completamente inútil. Pero es necesario decirle al señor Delgado que ha cometido una injusticia y que por encima de la ley, que se afloja y se estira cuando él quiere, hay una razón de justicia y de humanidad que debió guiar su criterio. Si sus merecimientos políticos y personales, que nosotros reconocemos, le han colocado como árbitro supremo en todos los asuntos municipales, debió hacer uso de su poder para favorecer a los que bien lo necesitan.

Brasil reforma su sistema penal y policiaco

Río de Janeiro. (U. P. S.) — El Doctor José Carlos de Macedo Soares, ministro de justicia, declaró que con el regreso de la

república a la constitución, el gobierno efectuará cambios de importancia en los sistemas judiciales y policiacos. El código penal y el sistema policiaco serán reorganizados y modificados de tal manera que conformen con los últimos conocimientos científicos y de conformidad con la moderna estructura social. Hace 18 meses que el Brasil abandonó o suspendió la constitución; y, con el regreso a constitución se espera que el Brasil entrara en una nueva era de civilización y de progreso.

SON MUCHAS

las ventajas que le ofrece a Ud., señor agricultor, nuestro ya bien conocido plan de

COOPERATIVA

Aumente hoy mismo el número de nuestros favorecedores. Traiganos o envíenos su CACAO—

BANCO DE COSTA RICA

Dolor de cabeza?
 Pastillas Orientales
 De venta en todas partes

“Restaurante - Siquirres”

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su tiquete en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es C 2.50. El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarros, y cigarrillos. Se habla inglés.

P. E. Sullivan

EL BLUFF DE LA CRUZ ROJA CARTAGINESA

Nos han sido entregadas las siguientes líneas, que publicamos sin comentarios:

Se ha fundado en Cartago un cuerpo de Cruz Roja, entidad que — por lo menos la fundada en San José, tiene muy mal ambiente, y ya se sabe por qué — y vemos con dolor que la de Cartago va siguiendo los mismos pasos. Y como hay males que muy bien se pueden cortar a tiempo, es que hacemos este comentario. Y vamos al grano. La Cruz Roja de Cartago, según sus dirigentes — algunos de los cuales están atacados de una lamentable manía de publicidad — dedica los fondos que recoge a atender a los niños pobres. Magnífica y humanitaria labor... si la hicieran de veras, sin tanta alharaca dieran esos fondos a la oficina del Patronato de la Infancia de Cartago, que desde hace años tiene su médico y da medicinas cuando puede. Y como últimamente no

podía, la Cruz Roja pudo muy bien unirse al Patronato, y aprovechando el local, la organización, etc. ayudar en esta labor humanitaria. Pero no. Los dineros que recibe los gastan en lujos, como pagar oficinas aparte, llevar estadísticas inútiles (por ejemplo, el peso semanal de casi todos los “chiquillos”) y mil cosas más. Total, pura alharaca. Eso sin contar lo que gastan en organizar bailes, y v. se sabe que lo que se recogió por cuotas de entrada, se fué en los mil gastos inherentes a una fiesta social de gran rumbo.

En definitiva: creemos que la Cruz Roja Cartaginesa debería dejarse de tanto bluff, y ayudar calladamente, pero ayudar de veras, sin gastar en costosos alquileres de local, etc. No sería mejor ir de acuerdo con el Patronato y costear las medicinas de los “chiquillos” pobres? Esa sí sería labor social.

Un Cartaginés

Dr. ERWIN WEDEL

CIRUJANO-DENTISTA

Ha instalado su CLINICA, contiguo a las oficinas de FELIPE J. ALVARADO & CIA. donde ofrece a su numerosa clientela los más modernos tratamientos dentales

INTERESADO el Ingeniero don Hugo Zeller de Alba en filmar una película en Costa Rica

En diferentes ocasiones nos ha visitado el joven ingeniero don Hugo Zeller de Alba, caballero muy distinguido perteneciente a una familia europea de rancio linaje, quien es además, un entusiasta aficionado al cine, habiendo tomado él, por su propia cuenta, numerosas vistas documentales de los países que ha visitado. Hemos sabido que en su próximo viaje a Costa Rica piensa el señor Zeller de Alba tomar una película documental mostrando los prin-

cipales aspectos de la vida costarricense. Dicha cinta cinematográfica, si es tomada, será remitida, como lo han sido las otras tomadas por el señor ingeniero, a la residencia señorial de la familia Zeller de Alba en Inglaterra, en donde será exhibida en el salón de cine que posee en dicho castillo. Sin embargo, nosotros creemos que podría quedar una copia en Costa Rica para exhibirla aquí y en los países vecinos.

PARK HOTEL

LIMON, COSTA RICA

Situado frente al mar. - Cómodas habitaciones. Único establecimiento en el puerto con cuartos con baño

Cantina bien surtida. - Salón para muestras
LUISE SCHUSTER, Propietaria - Ap. 263

Labores Municipales

CONVOCATORIA. — Se dio lectura a la convocatoria hecha por el señor Gobernador para la presente sesión, con fecha del corriente setiembre, en la que ha de tratarse: — a) Peritajes sobre los reclamos del Administrador del Bañeario Municipal; — b) Nombramiento de la Comisión Recalificadora de Patentes; — c) Nombramiento de la Comisión encargada de redactar el reglamento del mercado de carnes. Está firmada por los municipales que están en la ciudad y por el señor Síndico. De acuerdo con el artículo 16 de la Parte II de la Organización Municipal, se convocó al municipal suplente José Chavez. La convocatoria está hecha a solicitud de los señores Regidores Peralta y Tasies y hay la excusa del regidor don Albino Villalobos. Se acordó aprobarla. PERITAZGO. — Habiendo quedado para desempatar, la votación en referencia de la aceptación del Peritazgo rendido por el señor Manuel Martínez y con secuencia dice el señor regidor Peralta, con mi voto primero, ahora declaro que lo acepto en todas sus partes. REGIDOR MORA: Como se ha tildado tanto el peritazgo, con razón o sin ella, pero hasta la exageración, hago la siguiente aclaración: Vote por el señor Martínez, porque no tengo que dudar de la honorabilidad y competencia en sus conocimientos legales. De acuerdo con la doctrina comunista, de no ir en contra de los que no estén con nosotros por este simple hecho de no estarlo y en reconocimiento de los hechos reales, que por su competencia y honorabilidad ha puesto de manifiesto en su vida pasada el señor Martínez, consecuente con mi modo de actuar al darle mi voto, es que acepto su peritazgo en todas sus partes. REGIDOR TASIES: Yo también estoy de acuerdo en aceptarlo. — REGIDOR VARGAS DON JUAN LUIS: — Yo no puedo aceptarlo, porque considero, que son cuentas infladas, no por los dictaminadores, que fueron de buena fe. Por qué es que hemos de rebajar a C 100.00 el alquiler de un negocio que no paga ni patentes? — REGIDOR TASIES: — La Municipalidad, debe de ver con más calma, con más meditación, este asunto. Si es que en realidad no debía cobrarse nada de alquiler. Tomando en cuenta que se dió en arriendo un bañeario y que este por la inculpa de los elementos se destruyó a los veinte días, que en tiempo el contratista pidió que se reparara y que mientras, se le rebajara el alquiler. Que cualquier propietario, al destruirse una casa o parte de ella, no va a cobrar a su inquilino mientras no le haya reparado la casa como la tenía cuando entró en ella, o de cobrarle lo hace de acuerdo con las comodidades que le presta, la Municipalidad no debía cobrar alquiler al Contratista. La municipalidad ha dado muchas disposiciones para arreglar el Bañeario, se pidió que Fomento elaborara un estudio, planos especificaciones y presupuesto, un plan completo de trabajo para reparar el bañeario, pero tenemos tan poco espíritu cívico, que no nos ocupamos más del asunto y ahora es que se sufren las consecuencias. Es más, por el propio bien

de la municipalidad, no debería cobrarse nada, mientras no este completamente reparado el bañeario, que además de ser municipal, es una obra de fomento que adorna la ciudad. Este si sería un acicate para estar siempre con el dedo en el renglón y muy pronto, con empeño de nuestra parte para cobrar los alquileres completos, estaría arreglado el bañeario completamente. En tiempo exprese mi modo de pensar en este caso, que no había moralidad, tratando de cobrar el alquiler completo cuando no tenemos bañeario. REGIDOR VARGAS: Y la cuenta de vestidos y de muebles tan inflada? — TASIES: Bueno, discutamos eso. — REGIDOR PERALTA: Tuve oportunidad de ver los libros que de su negocio lleva el señor Ruiz Sáenz los que están sellados, bien llevados y por ende, dan fe. Hasta que no se pudiera comprobar lo contrario, es decir, que las facturas no son correctas y los que los libros no dan fe, creería que son infladas las cuentas. REGIDOR VARGAS: Al principio, los muebles se valoraron en la suma de C 800.00 y ahora veo que además de los muebles se han metido trajes de baño y muchas otras cosas que no son muebles. Los vestidos de baño no veo por qué es que se han de pagar, cuando se han estado usando durante todo el tiempo y las mismas gentes que se bañaban se han estado bañando durante todo el tiempo. REGIDOR LARA: El Perito Municipal, se excedió en sus funciones, se extralimitó porque se metió a hacer lo que no dice la resolución que debe hacerse. (lee partes de la resolución. El reclamo está muy claro, solamente hay la cuenta de muebles por la suma de C 932.00, por lo que está claro que el perito se metió a dictaminar en lo que no tenía que ver con lo resuelto. — REGIDOR PERALTA: La palabra enseres, lo ha dicho claro, por lo que el Perito ha dictaminado de acuerdo con la resolución. — REGIDOR LARA: No debemos tomar las cosas elásticas, como enseres en el caso concreto, para dilapidar los dineros de la municipalidad, no debemos nosotros ponernos a pagar los dineros hasta donde lo quieran serlo. No es posible que por una resolución, así, arbitraria, se obligue a una municipalidad a cambiar una licitación; se obligue a la Municipalidad a hacer lo que le parezca al Ministerio que en esta forma venga a rebajarse el alquiler del bañeario que se dió por la adjudicación de la licitación y solamente podría variarse por medio de nueva licitación, dándole derecho de tanteo al actual administrador. — REGIDOR PERALTA: No es verdad que el Ministerio haya resuelto arbitrariamente asunto

de suyo delicado. Me consta, por que varias veces, hable con el señor Fernández Rodríguez al respecto, que a pesar de sus muchas ocupaciones, me atendió y convencido estoy de que es conocedor del caso. La palabra enseres, no he querido yo darle el sentido de elasticidad que le da el señor Lara, le doy el que correctamente y según nuestra gramática se le aplica. — REGIDOR VARGAS: He asistido a casi todas las reuniones y es la única cuenta que he visto que reclama el señor Ruiz Sáenz, la de los muebles que le autorizó el Ejecutivo Municipal. — REGIDOR LARA: Muchas son las resoluciones honradas y justas que hemos querido tomar aquí, las que no se han podido tomar porque lo veda la ley. No se puede pagar más de lo que él reclamó. — REGIDOR MORA: No veo como es posible dudar así de la competencia de don Luis Fernández juriconsulto de nota, que ha tenido su larga y bien conocida actuación dentro del Foro Costarricense y el que por sus muchos méritos está hoy ocupando la alta posesión de Secretario de Gobernación. Es el señor Secretario de Gobernación el que ha resuelto el asunto este en su parte legal, de acuerdo con las disposiciones de la ley municipal, a lo que el perito se ha ajustado en su informe. Mientras el señor Lara no me prueba que el perito hizo mal, no estoy con él. — REGIDOR LARA: El perito si hizo mal, se extralimitó en sus funciones, metiéndose a valorar cosas que no estaban en el Reclamo. Además, es la primera vez, en la historia de los municipios, que el ministerio hace una resolución arbitraria, por haber variado una licitación. — REGIDOR PERALTA: No está en torpes manos la Secretaria de Gobernación y no fue sino después de un estudio largo que se resolvió esto. Además, los documentos todos están en el expediente. — REGIDOR LARA: No creo que el señor Luis Fernández haya estudiado el expediente y lo conozco como lo conocemos nosotros. Si el señor Peralta me demuestra que en el expediente están todos los documentos del reclamo, me convence. — REGIDOR PERALTA: No he querido decir en ninguna forma, que en el expediente están absolutamente todos los documentos del reclamo, he querido dar a entender, que están todos los que produjeron el fallo. — REGIDOR MORA: Veo ya en esto, un deseo muy marcado de cobrarle al gobierno, la campaña abierta que el periódico el Trabajo, ha hecho en honor del señor presidente de la República por la resolución que dió al asunto de la concesión Bananera. Es me parece por esto que se dice de

Pasa a la pág. 6

Guillermo Niehaus & Co.

LIMON, COSTA RICA

MADERAS EXTRANJERAS Y DEL PAIS

Compro cacao — Material de Tranvía

Servicio de cabotaje a Cahuita y Pto. Viejo

Importación de mercadería en general

La Vida Privada de los Artistas

James Melton

El joven actor y cantante famoso que ha encontrado en el cine una continuación de sus grandes éxitos en la radio, el teatro y los salones de concierto; es culto, distinguido y realmente impresionante por su magnetismo personal

En la actualidad un cantante no puede gozar de mucha recreación en su vida privada, pues las exigencias de su carrera le obligan a dedicar mucha parte del tiempo en que no está trabajando a hacer ejercicios, vocalizar y aumentar su repertorio, ya que casi a diario se publican nuevos números populares; sin embargo, James Melton frecuenta mucho la sociedad y además de cumplir con sus actuaciones y ensayos en el Studio Warner, asiste a conciertos, canta por radio y toma parte activa en todas las actividades del mundo musical.

Esta casado felizmente; pero, esto no le priva de hacer giras artísticas y alternar con las naturales diversiones de la juventud en esos círculos que él frecuenta. Su esposa, Marjorie Louise McClure, con quien se casó hace seis años, está grandemente interesada en sus éxitos y le acompaña a los conciertos y funciones teatrales cuando se encuentra en la ciudad en que él está actuando.

Acostumbrada a la admiración que su marido despierta, la Sra. de Melton no se encela fácilmente, y cuando él hace sus giras artísticas ella aprovecha la oportunidad para frecuentar el Club literario de que ha sido socia hace varios años. Los Melton no tienen niños; pero no creen que deben adoptar ninguno mientras él tenga que llevar esa vida errante. Cuando él esté dispuesto a trabajar solamente para el cine y ellos se queden definitivamente en Hollywood, pensarán en crear una familia; pero por ahora tienen que atenerse a las circunstancias, ya que los contratos que Melton tiene con las compañías de radio y con las empresas teatrales no le permiten renunciar a esas actividades y dedicarse exclusivamente a su labor cinematográfica.

SU GRAN AFICION ES LA NAVEGACION.

Entre sus pasatiempos favoritos lo que más le agrada es navegar en su hermoso yacht

"Melodia". Es un experto piloto y discute náutica con singular pericia. Su idea de una temporada perfecta es costearo alrededor del litoral del Pacífico y como tiene su yacht en las playas californianas, cuando viene a New York generalmente na vega en el de algún amigo o en último caso alquila una hermosa lancha, pues prefiere cualquier cosa antes que pasarse toda una vacación en tierra.

También le encantan los libros de viajes, y tiene el mayor interés por cuanto signifique progreso para las travesías marítimas.

Es también un buen nadador y pasa todo el verano en las playas.

SUS CARACTERISTICAS

Es un fanático de la música y además de ser un gran cantante y tocar muy bien el saxofón, es un experto pianista y toca muy bien la guitarra.

Le agrada muchísimo viajar y ha recorrido toda Europa visitando los principales teatros y salones de concierto, así como los museos y otros sitios de interés; sin embargo, confiesa que prefiere vivir en New York.

Entre las cosas que detesta están: la pintura ó maquillaje en los rostros de las mujeres y especialmente en el de su esposa, los hombres encenques y la hipocresía social.

Sus gastos superfluos son las grandes cantidades que invierte en vestir elegantísimo, su delirio de cambiar muy a menudo de automóvil adquiriendo los últimos modelos por caros que sean, su empeño en tener siempre un buen yacht y una lancha automóvil y su costumbre de enviar grandes ramos de rosas a todas las muchachas que admira; sin ninguna intención amorosa, sino simplemente como una demostración sentimental de que las recuerda.

Es un fanático de los ejercicios y a esto se debe su buena figura y su fortaleza física que es sorprendente. En las raras ocasiones en que su trabajo le deja libres unos cuantos días, se va de cacería y acampa en las montañas, donde además de pasar el tiempo al aire libre tiene ocasión de cocinar algunos de sus platos favoritos. Su esposa a veces le acompaña en estas excursiones; pero otras veces, él va solo con sus amigos.

Le pesa tener que admitir que hace dieta, pero no le que da otro recurso pues debido a su exuberante juventud gana en peso fácilmente, por tanto nunca toca los dulces, las harinas ó féculas ni las grasas. Sus platos favoritos son: las ensaladas, las frutas y las aves bien condimentadas.

Jamás ha olvidado sus días de triunfos en el campo del football y asiste a los juegos cuando puede disponer del tiempo para ello.

No es supersticioso, pero cree un tanto en llevar algún amuleto o quizás una patita de conejo para protegerse de los maleficios, aunque él confiesa que esto sea cierto.

Trabajos de Ingeniería, Peritazgos, Denuncias, Presupuestos, Nivelaciones, Levantamientos Hidrográficos, Medida de fincas, Trazado de tranvías, Caminos, Cañerías, Construcciones, Compra y venta de Propiedades, Copias heliográficas, Minas.

Me hago cargo de dichos trabajos por contrato o comisión.

Ingeniero RAFAEL E. ROIG V.

(Miembro de la Facultad de Ingeniería de Costa Rica)

Apartado 523— SAN JOSE —Teléfonos 2929 ó 3201

Interesantes declaraciones...

(VIENE de la Página UNO)

transportan mercancías y bajaran al muelle nacional perjudicaría la tranquilidad que debe reinar en un hospital. Pesando todas estas razones se ha resuelto definitivamente no construir el hospital en ese sitio sino buscar un lote de terreno donde pueda hacerse la edificación con la amplitud y comodidad necesarias para el servicio que ha de prestar. Respecto de la construcción, y funcionamiento de este organismo, piensa el señor Gutiérrez que mientras no pueda garantizarse la Junta de Asistencia Social una entrada mensual suficiente para la atención y mantenimiento de los servicios no puede comenzar la construcción. Por el momento desgraciadamente las rentas de la Junta no son suficientes para una entidad de las proporciones que se había pensado. Un Hospital de ciento veinticinco camas, cuyo edificio costará al rededor de cuatrocientos mil colones sin la instalación del equipo indispensable para su buen funcionamiento, no está dentro de las posibilidades económicas de la Junta de Asistencia. DD todas maneras, el señor Gutiérrez se llevó para San José todos los datos y referencias necesarias a fin de estudiar la posibilidad de llevar a cabo la iniciativa de la Junta que estima muy bien intencio-

nada. Haciéndole presente la posibilidad de aumentar las rentas de la Junta con un pequeño impuesto al cacao que se exporte, como había sido la idea, nos manifestó que la Secretaría de Hacienda no podría aprobar un impuesto de esta clase por pequeño que fuera, ya que ello sería en los momentos actuales en que el precio del cacao es bajísimo, tratar todo intento de desarrollo agrícola, que no podría ser la política del Gobierno.

Comentando distintos aspectos de la ciudad y de todas las necesidades que tenemos nos ofreció interponer toda su influencia ante el señor Presidente de la República y el señor Secretario de Fomento, para el arreglo inmediato del camino a Portete, alargándolo hasta el propio Moín. El señor Gutiérrez piensa que este trabajo puede llevarse a cabo sin mayor sacrificio del Gobierno y que es de verdadera necesidad para la ciudad. Nos ofreció también volver a la inauguración del mercado de carnes que posiblemente se efectuará a mediados del mes de noviembre.

Muy agradecidos de las importantes manifestaciones del señor Secretario de Hacienda, le hacemos presente nuestro agradecimiento por la visita que tuvo la bondad de hacernos.

Otro homenaje al apóstol cubano

Habana. (I. P. S.) — Los centros escolares de enseñanza privada dedicarán la última semana de septiembre, próximo, con el nombre de "Semana de Martí", a enaltecer la figura del apóstol. Además de variados pro-

gramas de actos cívicos y sociales, se intenta hacer colettas entre el alumnado, profesores y directores para aumentar los fondos del comité que finalmente erigirá un monumento a este Apóstol cubano.

Dr. Virgilio Chaverri

CIRUJANO y DENTISTA

seguirá atendiendo a su numerosa clientela en la oficina de don Armando Rodríguez BAJOS DEL HOTEL PARK

Un día después de...

(VIENE de la Página UNO) — se juzgarse como un inconveniente. Ni siquiera el ruido del ferrocarril puede señalarse como un motivo para variar de idea porque la línea queda a doscientas varas, de suerte que de llegar el ruido del tráfico ferrocarrilero, sería muy amortiguado.

El estilo adoptado para esa construcción es modernista español; constará de tres cuerpos, con dos pisos y dos alas de uno; tendrá capacidad para alojar 125 enfermos, a más de las dependencias del médico, personal administrativo, etc. La construcción será de sistema mixto.

Según entiendo, agregó se está considerando la posibilidad de levantar el hospital en la manzana vecina a los lavaderos y el almacén municipal y

se vieron, en la reciente visita de los señores indicados. Por mi parte, lo que deseo es que se decida prontamente cuál debe ser el terreno disponible para iniciar los trabajos.

Y sólo puedo adelantar que pondré todo lo que esté de mi parte para que la obra se termine dentro del menor tiempo y para que los limenenses queden satisfechos, como lo están del mercado de carnes que pronto voy a entregarles. Sin jactancias puedo decir que es un tipo modelo en su género aquí.

Mucho agradecemos la valiosa información que nuestro buen amigo el ingeniero Jiménez Ortiz nos ha suministrado para los numerosos lectores de "La Voz del Atlántico".

Hasta para evitar que haya más gente sin trabajo debemos comprar

LOTERIA NACIONAL

En planillas de obreros y empleados del Hospital y del Asilo se distribuyen

Miles de colones cada mes

Compre sólo LOTERIA NACIONAL

y ayude a evitar que haya más crisis y necesidades.

Semilla BRACATINGA

para sombra, tapavientos y madera

Venta de paquetes \$ 1.00 y \$ 5.00 en San José

"Centro Comercial"

San José ■ Teléfono 2198

CAFE SANTAMARIA CACAO

LOS MEJORES PRODUCTOS DEL PAIS

Fábrica situada al costado Norte de la Fábrica de Licores - San José - Ap. 117

LABORES MUNICIPALES... Nuestras Glorias

VIENE de la página CUATRO — que la resolución es arbitraria. Menos creo yo que lo sea cuando al pie lleva la firma del señor Presidente de la República. — REGIDOR LARA: Yo acepto la resolución del Gobierno, lo que no acepté porque es distinto, es la del perito que dice que debe pagarse al señor Ruiz Sáenz. No veo por qué es que tenemos que tomar los dineros municipales para pagar al señor Ruiz Sáenz C 34.000.00 de pérdidas, C 2.000.00 y resto por los trajes de baño, como C 9.000.00 por otras cosas y además el rebajo del alquiler. No hay Peritazgo, no hay valorización de nada, porque solamente pidió a Ruiz las cuentas, lo que reclamamos haber hecho nosotros, la municipalidad. Es por esto que insisto que no hay peritazgo sino una extralimitación de funciones. — REGIDOR TASIÉS: Realmente entre más discutimos, menos entiendo lo que discutimos. O yo no entiendo, o el señor Lara está equivocado al hablar de sumas tan altas. Si es que el peritazgo está equivocado, podemos pedir una rebaja. — REGIDOR LARA: No cabe conseguir esa rebaja, porque no se puede aceptar ese peritazgo. Lo que cabe es que nombremos otro perito. Nombremos un perito para que trabajara a nuestra cuenta por nuestro favor y lo que hizo fué ir en contra y en favor del reclamante, porque esto no es un peritazgo sino una extralimitación de funciones. Vemos que nos cobraron vestidos de baño que el primer día de inauguración no más, el que se abrieron los baños, se robaron el 25 por ciento y el resto está ahora roto del uso. No es posible pagar esto. — REGIDOR TASIÉS: Es lógico suponer, que al aceptar el Peritazgo, ha de comprobarse que efectivamente existen esas facturas y el señor Ruiz las presentará. Estoy de acuerdo en aceptar el peritazgo, tamen, sin el pago de los vestidos de baño. — REGIDOR LARA: Por qué no nombremos un nuevo perito? Yo hago moción para no aceptar el peritazgo por haberse expedido el perito y que se nombre otro perito. Estamos defendiendo los intereses municipales y no estamos haciendo negocio con nadie. — REGIDOR PERALTA: Yo

estoy de acuerdo con el Regidor Tasiés, de aceptar el peritazgo no pagando los trajes de baño. Lo que tenemos que hacer, es resolver el empate de la anterior sesión, de si se acepta o no el peritazgo. — REGIDOR LARA: Aclaro, que de aceptarse el peritazgo es completo. — REGIDOR TASIÉS: Estando presente el interesado señor Ruiz, bien puede aceptar que se rebaje el valor de los trajes de baño. Regidor Presidente: consulta al interesado señor Ruiz si acepta que se le rebaje del peritazgo, el valor de los trajes de baño; a lo que accede el señor Ruiz. Obtenida la venia del señor Ruiz, para rebajar el valor de los trajes de baño, se procedió a la votación. El regidor Mora vota aceptando el peritazgo integro, el regidor Tasiés vota aceptando el peritazgo y aceptando la rebaja que de los trajes de baño hace el señor Ruiz. En la misma forma vota el señor regidor Peralta, aceptando el peritazgo, con la rebaja que del valor de los trajes de baño hace el señor Ruiz. Los señores regidores Vargas y Lara votan en contra de la aceptación del peritazgo. — REGIDOR LARA: Hago constar mi más vehemente protesta por haber la municipalidad aceptado el peritazgo, ya con conocimiento de causa de que el peritazgo está viciado de nulidad, por haberlo vertido el perito de manera ilegal. — REGIDOR SR. VARGAS: Me adhiero a la protesta del señor Lara. — REGIDOR LARA: Hago constar que el único que aceptó el peritazgo completo, hasta incluyendo los vestidos de baño fué el regidor Mora. Quedó por tanto, aprobada la moción del regidor Peralta, según el artículo décimo de la sesión XXIII que quedó empatado y para resolverse en próxima sesión.

COMISION RECALIFICADORA DE PATENTES. — Regidor Presidente: Tenemos que votar ahora el desempate de la moción por la que se propuso el nombramiento de la comisión Recalificadora de Patentes con los candidatos señores Yanuario Rivera y Victor Arrovo asesorado por el señor Tesorero Viador municipal don Fecouel Gutiérrez. — REGIDOR LARA: Yo le niego mi voto a todos los compo-

nentes. — REGIDOR VARGAS: Yo deseo variar la Comisión, pero si no es posible, voto en contra. Quedó desempatada la votación y aprobado el nombramiento de la Comisión Recalificadora de Patentes en la forma propuesta, por los votos de los señores Regidores Peralta, Tasiés y Mora. — REGIDOR LARA: Desde ahora planteo revisión del acta, para tratar de este asunto en la sesión próxima. — REGIDOR TASIÉS: En elecciones y nombramientos, no cabe revisión.

REGLAMENTO MERCADO DE CARNES. — REGIDOR PERALTA: Estando ya para terminar, se la obra del edificio para el mercado de carnes, conviene que elaboremos el reglamento para el dicho establecimiento. Como no será posible dictarlo como hablamos pensado, en las sesiones poco a poco, es mejor que el reglamento se haga completo y se presente al conocimiento de la Corporación, para su aprobación. — REGIDOR TASIÉS: Yo estoy de acuerdo en que se elabore el reglamento, pero entendido que sea ad honorem, dentro de los miembros de la Municipalidad y para ello propongo al señor Juan B. Peralta. — REGIDOR PERALTA: Ahí cuando es mi tiempo tan ocupado, no tengo inconveniente en aceptar la designación y ponerme a ocuparme de la elaboración del reglamento. A su vez, también propongo al señor Regidor Tasiés, para que colabore, pues tiene larga experiencia por haber sido ya administrador del mercado. Quedó aprobado el nombramiento de la comisión que ha de elaborar el reglamento para el mercado de carnes, compuesta por los señores Tasiés y Peralta, — con el voto del señor regidor Lara, por haberse marchado.

Gastamos — ¡pobres mortales! — siglos de afanes, millones de vidas útiles, en luchar contra enemigos ilusorios y en la obtención de bienes más ilusorios todavía. Aprenderemos, al cabo, que nuestros enemigos son los de todos los hombres y que se llaman miseria, ignorancia, vicio, privilegio, fanatismo. ¡Cuanto tiempo perdido, cuántas energías malgastadas pudieron aplicarse contra ellos!

Nuestras glorias, únicas reales y apetecibles, son las de todos los seres racionales y las que todos los pueblos han de querer y buscar: laboriosidad, probidad, tolerancia, sabiduría, justicia, amor. Glorias tales no se

quitan a nadie; se crean y consolidan en cada alma. Su condición superior las asegura contra riesgos y asechanzas.

Y así es como ha de elaborarse la grandeza de las patrias, en armoniosa simultaneidad. El progreso de un pueblo se traduce, por bienhechora influencia, en progreso de los otros pueblos. El bienestar, la moralidad y la cultura del vecino, o sea su engrandecimiento, forman parte esencial de nuestra dicha.

Todo esto y más aún triunfarán al cabo en el mundo, en cuanto tenga el mundo un poco más de inteligencia.

Constancio C. Vigil

La Mixtura del Dr. Max Peralta

ha conquistado rápidamente la gran popularidad de que hoy goza, por haber curado multitud de personas que padecían del hígado y del estómago, las cuales agradecidas le recomiendan de corazón a sus amistades que sufren de afecciones tales como:

Estreñimiento, mal aliento, dolor de cabeza, inapetencia, desarreglos del cutis, mareos, biliosidad, mala digestión,

POR LA PAZ

Maldita sea la guerra! ¡Malditas sean las armas y los planes homicidas!

¡Benditos el amor y sus frutos, la paz y sus cosechas! ¡Benditos los pensamientos de las madres, que uno solo de ellos pesa más en la balanza de los cielos que toda la soberbia de los Céares!

¡Muera el gran monstruo que devora en la paz el trabajo de los pueblos, que se bebe en la guerra la sangre de los hombres!

¡Unámonos, hermanos! ¡Levantemos nuestra enseña de paz como soldados de Dios!

¡Salvete, oh santas madres, el fruto de vuestro vientre, vuestro imperio y vuestra gloria!

(De "El Erial")

Con pimienta

Sorpresas

—¿Y se sorprendió mucho el padre de María cuando le dijo que quería casarse con ella. —Que ni se sorprendió... Imagínate que casi se le cayó el revólver de la mano con la emoción.

Las cosas claras

Un joven don Juan que acaba de casarse con una rica heredera entregó un recibo por ella a su padre así que se celebró la ceremonia.

Cuando seas más inteligente

Cuando seas más inteligente más ilustrado y más bueno, comprenderás que civilización, educación, regeneración, igualdad, democracia, son equivalentes a una sola palabra: autonomía tanto en el individuo como en la colectividad; educarás a la mujer para madre de lo porvenir; sustituirás las cárceles por colonias agrícolas verás serenamente que cada hombre tenga sus creencias, como tiene el toro brero adecuado a su cabeza; tu religión consistirá en obras; suprimirás el despojo y la dádiva; será para ti un crimen matar, un delito robar, una perfidia la mentira, una iniquidad el privilegio, en todo tiempo y en todas las circunstancias; sustituirás lo múltiple por la unidad, lo

complicado por lo simple, lo artificial por lo natural, en cuanto sea posible; realizarás, los anhelos de redención principalmente en el niño, a quien no lo pervertirás con la violencia, ni con tus prejuicios.

Depósito de Maderas

SAITA

Contiguo a "La Proveedora"

Nuevo surtido completo de Madera

Tamaños menores de pies a 6¢ 0.25 el pie



HOTEL TIMES SQUARE

1.000 habitaciones confortables y modernas. Facilidades especiales para turistas y familias.

Servicio cortes y esmerado.

Precios desde \$ 2.00 (dólares) para una persona y desde \$ 3.51 para dos.

Escribanos por detalles y por nuestro folleto ilustrado.

HOTEL TIMES SQUARE
43 rd. Street, West of Broadway, New York, N. Y.

The Atlantic Voice

Devoted to the interests of the people of the Atlantic

Editor English Section: S. C. NATION

Year IV

Limón, Costa Rica, Saturday 30th. October 1957

No. 168

Among The Warring Nations

Much unrest is still being witnessed among the turbulent people of the world.

Mussolini accepted the propositions of England and France to withdraw all foreign troops in Spain which stipulated that 1,000 of these should be immediately retired from each of the contending forces as evidence of good faith. This has, however, been opposed by Russia who claims the proportion should be one loyalist volunteer for every seven fascists, on the ground that the number of these foreigners are far greater on the side of the nationalists than in the ranks of the government forces. Mussolini claims there are only 40,000 Italian volunteers in Spain while other estimates place them at 120,000 with 20,000 in the ranks of the loyalists. A deadlock has occurred in consequence and there are fears to a complete breakdown of the efforts of the Committee and the abandonment of the Neutrality Pact. Meantime General Franco is doing everything possible to inflict a crushing blow in the Aragon Sector before further complications arise. Hitler is believed to be anxious to withdraw his men but he does not like to leave Mussolini alone.

It is now discovered that the pirate submarine which cracked a shot at the British Chaser "Basilisk" and was sunk by her by a depth bomb, was the German U.24 which Hitler is trying to keep a secret from his people by asserting it was sunk while practising at certain manoeuvres.

The Chinese have held back the Japs on the Northern and Shanghai fronts, although they had to even-

tricts and retire to a new line of defense. The defending Commanders assert that the situation in Shanghai is not causing the government any serious concern as that city is of no importance in their general system of defence.

With regard to the dispute between Nicaragua and Honduras, this will, as we state elsewhere, be settled by a conference soon to be held in San Jose, the members of which will be the specially appointed representative of the United States, and the Ministers of Foreign Affairs for Venezuela and this country.

The Republics of Haiti and Santo Domingo are at grips with clashes occurring among their Guards, stationed on the border line between each country, each government has however signified its good sense of reaching an amicable settlement without further bloodshed.

Two hydroplanes, marked with Black crosses have sunk two French steamers in the Mediterranean. Much speculation naturally arises as to whom these planes belong. This may give rise to further complications in European diplomatic circles as every effort is being made to place their nationality.

The New Market

It was expected that this institution would have been opened in due form on the 12th. of the present month but the date has now been fixed for the 15th No viembre when the usual ceremony of blessing, etc., will take place.

As there are but twelve stalls these will only be rented to bona fides butchers of stock who will allot them to their cutters. No one butcher will be allowed more than two stalls, but each can, it is noted, accommodate two cutters. The stalls will be rented after the following rates — with refrigeration utilities, C 3.00 per day, without refrigeration C 2.00. For the sale of turtles the rate will be C 1.50 with refrigeration. For the sale of fish the prices are 1st. class, C 0.20

per kilo, 2nd. class— 15 cents, 3rd class — 10 cents and 4th. class C 0.05 — A stall for live chickens carries the price of 50 cents per day.

For the refrigeration of Milk, the charge will be one colon per milk pail, while yeast, butter, eggs, fruit and vegetable will pay fifty cents per cubic foot per day. Wild game will carry a rate of one colon each and chickens fifty cents. All the rates are payable daily and any stallholder in arrear for eight days will lose his stall.

All cutters are to wear white caps and aprons which shall be changed each day, and no butcher or cutter will be permitted to attend in the stalls without holding a certificate of health from the D. M. O.

British Manifestation in The Balearics

LONDON.— England is making a manifestation of power in the Balearic Islands where she has sent

her most powerful war unit the "Hood", meantime foreign Minister Eden is doing everything possible before the Committee of Non-Intervention to bring about an agreement for the evacuation of all alien volunteers now in Spain.

Admiral Cunningham in command of the fleet in the Western Mediterranean is on the Hood and has been instructed to maintain constant contact with the three Islands, Mayorca, Menorca and Iviza, and to particularly watch movements in the first named, where the Italians have established a regular air base which threatens to dominate the entire group of Islands which lie in the Anglo-French lines of communication.

This is another problem which is seriously occupying the attention of England and France and which is feared, in London diplomatic circles, may be the cause of a general European outbreak.

Our Recent Visitors

When it became known that don Francisco de P. Gutierrez, Secretary of Finance and Commerce and Engineer don Ricardo Pacheco Lara, Secretary of Public Works and Agriculture would arrive in our Seaport by the regular passenger train last Saturday afternoon every one was anxious to get out to welcome them, and many wore the handshakes and other signals of happy greetings to indicate the appreciation felt for two who had done so much gratuitously for Limón.

At the time of the handing over of the lands to the government by the Fruit Company in keeping with the provisions of the Banana concession, many unscrupulous nationals, in their anxiety to secure certain Cacao and other cultivations for nothing, rushed in with projects to denounce large portions of these lands which had been under cultivation for years by Negroes. Fortunately there was a sympathetic righteous minded Secretary of State in the dispatch of

Agriculture and Fomento, don Ricardo Pacheco Lara, who, unsolicited, and even before the cultivators themselves knew what was happening refused to entertain any of the denunciations placed on such cultivated lands. He told his nationals they must respect the prior rights of these poor cultivators and submit denouncements for only such portions of the lands as were uncultivated. How glorious it is when we have in power men of goodwill, men of rectitude and right thinking minds such as don Ricardo Pacheco Lara. Was it therefore anything to wonder at that the people came out in such large numbers to greet these two sympathizers with our working populace without distinction as to class or colons?

On this visit we also had with us a great hearted Limonense as Secretary of State in the dispatch of Finance and Commerce, don Francisco de P. Gutierrez, affectionately known as (TO PAGE 9)

Another Proposal Re The Milla Maritima Lands

As a consequence of further agitation and additional representations by Mr. Fernando Asch on behalf of the occupiers of these lands, our Legislative Representatives Messrs. Juanito Romagosa and Daniel Zeledon along with those for the Province of Puntarenas, Messrs. Pablo Angulo and Rafael Angel Figueroa, have submitted a greatly modified Tariff under which the lands should be rented for the consideration of the Minister of Finance and Commerce.

The Proposition suggests that free occupation of the lands should be permitted each settler up to 20 hectares; thereafter the rentals should be ten cents mon-

thly per hectarea up to 50 hectares; twenty cents up to 75 hectares; twenty five cents up to 100, and fifty cents up to 150. On all areas beyond 150 hectares a rate of one colon per hectarea, the same as that now collected on other national lands, is suggested.

As it is claimed by the movers of this new propositions that there is no difference between the conditions of life and production on the lands on both littorals they suggest that the same tariff should apply to them.

The project is having the consideration of the Minister and will no doubt be placed before Congress at an early date.

UNITED FRUIT Co.

SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS EUROPEOS Y AMERICANOS

VAPORES

SALIDAS

"QUIRIGUA" Octubre 31
"PETEN" Novbre. 7
"VERAGUA" Novbre. 14

F. J. ALVARADO & CIA. Suc., S. A.
Agentes para Limón y Puntarenas.

Para otros informes dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica

TELEFONO 3156

LIMON TRADING COMPANY

LUMBER YARD

We have opened a Lumber Yard where we carry in stock a complete assortment of all kinds of Native Lumber. Special sizes to order. We also have Portland Cement, Roofing Nails, Paint, Linseed Oil, Turpentine and all other building materials.

SEND IN YOUR ORDERS

LIMON TRADING COMPANY

Limón Division

Excursionists Here from Panama The Boycotting of War

The well known motor launch "Bocas del Toro" arrived here a week ago from the Panamanian Port of Almirante with a goodly number of tourist, who left us on Monday last by the same boat. Nearly all of these pleasure seekers have relatives and friends residing here and they came to renew the ties which bind them. They were all highly pleased with the hospitality afforded them and promised to return during the coming year as a special mark of appreciation for the few happy days they spent among us.

This happy intercourse by the exchange of visits should be more frequent, but unfortunately the restrictions placed on coloured people entering Panamanian ports are so stringent that they create a serious barrier.

As it is, Costa Rica, famed for her many acts of cordiality and hospitality, places no embarrassment on people coming in for thirty days provided they can shew tickets for their return trip at the expiration of that time; the Panamanian government, however, restricts a deposit of 500 dollars from the Manager of such Excursions.

It will be remembered that when the present President of His Excellency Señor Demosthenes Arosemena visited Jamaica as President Elect, he was interviewed by a deputation of coloured persons who had resided in Panama for many years and on the harshness of the Immigration Laws being pointed out to him, that distinguished diplomat promised that so soon as he should have taken over the reins of government of his country, he would endeavour to bring about an amendment to the Law whereby coloured people might be permitted to visit their relatives and acquaintances, or for the purpose of getting expert medical aid, during a period of say ninety

days. The matter has not yet however been brought before his Legislature, due possibly to stress of more pressing duties. It does seem most discourteous that a group of people should, for no other reason than their dark hue, be prevented from visiting their relatives or friends for even a day or two in the city of Colon

while awaiting the arrival of a ship for which they hold tickets as intransit passengers without making the prescribed exorbitant cash deposit. It is hoped President Arosemena and his Executives will see the injustice being done to a class of travellers and so modify the restrictions of their Immigration Laws.

Shanghai's Children Homeless

SHANGHAI.—China's "forgotten children"—hundreds of famished, dirty, half-naked war orphans are roaming the streets and alleys of Shanghai.

Animal-like, they dart about, spending their days in an endless hunt for food. At night they flock to refugee camps, hide in alleyways or seek shelter in empty garbage cans or dry goods boxes. Unluckier ones curl up to rest in gutters or doorways.

The slightest display of charity brings an avalanche of youthful humanity, fighting desperately for a y handout.

These "forgotten children" present a new problem to health and police authorities. No agency is equipped to care for them and apparently they are doomed by war to join the ranks of beggars, criminals and other derelicts of society.

Another Medicine Man

The man Charles Montagne who was arrested at Matina for practising Voodooism has been listed for deportation. Like "Alti" and his gang, this man is said to be a Jamaican. He suffers from a bad record as it is said he murdered a man at Matina some years ago.

Lic. DANIEL ZELEDON
ABOGADO
y NOTARIO PUBLICO
 Oficina: Altos Pascual Ingianna

Buyers of Scrap Increase Orders

WASHINGTON.—The extent to which rearmament and conflict have boomed the export of scrap iron from the United States is shown by the following figures to various nations during the first six months of 1936 and the similar period of 1937:

Japan	503,165	1,313,800
G. Britain	292,725	323,017
Italy	173,323	135,879
Poland	6,713	124,938
Germany	395	31,283
Czechoslovakia	..	19,293
Belgium	433	18,320
China	15,433	27,838
Other nations	79,284	173,360
Total	1,071,476	2,172,560

A Most Daring Robbery

A robbery of a most sensational character is reported to have been committed in San Jose during the early hours of last Monday morning, as the result of which three packages containing some of the principal documents in the action for the alleged forgery of vouchers for the salaries of certain of our Legislative Deputies, which has been before the Criminal Courts for a rather considerable period, are reported missing, from the office of the Court having charge of the suit.

The Policeman who was on duty in the vicinity, reports he saw a car standing before the entrance to the offices of the Criminal Courts and on enquiring the reason for its being there at that hour, the party at the wheel is said to have informed him that the other three occupants were employees of the Courts, and were going to do some special work. As he says he did not suspect anything wrong he made no special note of either the car or the occupants; he has been placed under arrest pending further investigation. All San Jose has been aroused over this most peculiar deal. The parties who were closely connected with the charges and were provisionally at liberty have been rearrested.

The Editor:

Please allow me space in your most interesting paper for the following.

The idea of boycotting war is an admirable one, and no doubt reflects the innermost feelings of the more pious statesmen of the age, but it is not practicable so long as men are controlled by ungovernable pride and unreasonable lust for power. This is an age when men worship at the shrine of envy, hate and jealousy; when diplomats are only successful when they are adepts at hypocrisy and deception, and when it is regarded as an honest thing to openly denounce war while secretly preparing for it.

As a matter of fact, the sword had hardly been sheathed in 1918 when certain nations began to give close attention to their arms. The high contracting parties may agree as much as they like that the settlement or solution of all disputes or conflicts, of whatever nature or origin, shall always be by pacific means; but what will they do about the renegade or outlaw who is prepared to treat this pact like a scrap of paper? Even if it should be decided to punish

the aggressors, the possibility of getting rid of her on account of all this, this can only be by war and unless human nature undergoes a very radical change in the meantime, they are likely to wage a more serious war among themselves when the time shall have arrived for the sharing of the vanquished, renegade one. Hence we see the possibility of two wars for the enforcement of this pact. Again, there should exist some Court or Council for the settlement of international disputes since these will always occur in spite of Pacts.

The boycotting intention is certainly good, but to what results we must move in another way. Peace can never be secured by the mere drawing up of contracts which may later be treated by unprincipled rulers and governments as a valueless scrap of paper. We should first strive to bring about that condition among the peoples of the world whereby the nations will be enabled to appreciate the fact that they are members of one great family.

With thanks for space.
 Limon, Oct. 1937.

Edwin Horde M.

ALLAN SIME

LIMON, COSTA RICA

Importación

Imports and Exports

y

Exportación

Depósito de Madera

Lumber Deposit

Compra de Cacao en grano

Cocoa Purchased

Limón Base Ball League

Standing of teams as of October 24th, 1937

TEAMS	GAMES PLAYED	WON	LOST	PERCENTAGE
Cubs	3	3	0	1.000
Caribe	2	2	0	1.000
Motive Power	2	1	1	500
Pathfinders	2	1	1	500
Unifruitco	3	1	2	333
Surtidora	4	0	4	000

SCORE OF GAMES PLAYED

Motive Power	7	Surtidora	5
Caribe	13	Surtidora	1
Cubs	13	Pathfinder	7
Unifruitco	4	Pathfinder	17
Unifruitco	24	Surtidora	7
Motive Power	8	Cubs	11
Unifruitco	6	Caribe	13
Cubs	19	Surtidora	9

NOTE.—There are 30 League Games scheduled of which 8 have been played. The changes which occur in the positions of the Clubs will be shown weekly.

José Achion Ng.

Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristaleria, Articulos de Ferrreteria y Electricos; todo se encuentra en este establecimiento.

PRECIOS DE SITUACION
 LIMON

A Strike in Jamaica

It is noticed that a strike recently took place on the water front at the port of Oracabassa on the Northeastern side of the Island of Jamaica and spread to other ports. Ananas had all to be loaded at Kingston and Port Antonio, the fruit being conveyed by railroad and trucks to these two points. It was doubtful what has occurred last week.

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

Compañía Eléctrica de Limón

Early Start for Abaca Industry

many readers who have taken an interest in the ties of the National Com-established some time ago the exploitation of the A-Industry, will be pleased to learn that they have decided to finally commence planting a month of February next. At that time they will be making necessary preparations in connection with the general requirements of this new line of industry.

tioned in these columns the Company propose to commence operations by establishing 500 hectares in this Zone in the plant and to erect their main factory in this city; they will also be erecting small plants in the vicinity of the plantations to attend to the first curing of the fibre. These activities will not only provide regular work for an appreciable number of our unemployed, but will materially help forward our general economic conditions.

FOR SALE

1 exquisite house of four apartments at the First Avian Ground. With all accommodations for a family. Water supply in Kitchen and Bath fitted with 5 Tanks. A Chicken coop capable of keeping 80 Chickens. Stables for 6 animals, with Bodega and large shed for storing Bananas and yd. A pig Grawl and Crazying Paddock for 3 Milch Cows.

ALL GOING CHEAP, CHEAP

arrangements with Mr. S. C. Nation. P.O. Box 137. Linon

Our Recent Visi...

FROM PAGE 7
g us from his boyhood days don. Paco. He too, being re of the stress of har ips to which the small ivators on the lands of the la Maritima are subjected, ld not participate in exploi- them as had been propo- under the exorbitant rates rental and the ruinous sys- of embargoes and so soon reasonable representations e made to him, he readily suited the Executive and ight about a reduction of rates and a cessation of the argoes; and it is known he till willing to adopt further sures with a view of relie- the hardships of our labour class. It is a real pity that re had not been an earlier ouncement of the visit of the two gentlemen so that the- settlers could have also met m. What a demonstration y would have witnessed. Ho- ver, we are sincerely glad y came among us as simple izens, though individuals of at minds.

the Rum House stands and as it appertains to the department of Customs which is under the jurisdiction of the Minister of Finance, Mr. Gutierrez was desirous of personally handing it over to Mr. Pacheco as the Director of Public Works whose department would then have attended to the transfer of the Rum House and the demolishing of the building. However, we understand it is the opinion of these Ministers that the hospital shall be erected on some other site, hence there will be some further delay in starting this all important work.

Let us suggest that residential site known as Mrs. Nunez Hill a manzana of these lands would be an ideal spot for a hospital.

The Nica-Honduranian Dispute

This contention has, it is happily observed, been placed in the hands of the governments of the United States, Venezuela and Costa Rica for investigation and adjudication. The conference are to be held in San Jose, and it is hoped that this old dispute between these Sister Republics will be definitely set-

Ethiopia's Invaders in Difficulties

According to the information more recently released by "The Voice of Ethiopia", the Italians are, apparently, experiencing much more difficulties in Ethiopia than is generally known, as the result of the tactics being employed against them by the native warriors.

5,000 of these Ethiopian troops are reported to have some weeks ago made a night attack on the Mojo Station; and by operating simultaneously from different directions, they not only surprised the defending Italians, but inflicted heavy losses on them. The attackers left at dawn after experiencing but very few casualties.

Large bands of these troops also invaded the Minjar county which commences near Akaki and spreads to the plains of Ha wash and summarily executed, by hanging them, all the Ethiopian plans who had submitted to Italian control and had received appointments in the carrying on of the civil administrative work.

Several thousand of his warriors were sent by the Chieftain Bedjazmach Fikra Mariam against Abichoo where many Italian block-houses were located. On the approach of the warriors, the Italians retreated so great a hurry to Addis Ababa that they are said to have left nearly all their provi-

Nicaragua Buys Planes

MANAGUA, Nicaragua.—The Government has signed a contract with a Canadian company for the purchase of two large and one small airplanes. They will cost \$ 75,000. Many Government employees and others are donating funds to buy the planes.

sions, arms and ammunition which were of course taken by the natives.

With regard to the expedition consisting of 5,000 soldiers which the Italians sent against Kenazmach Abeba Arragai of the Province of Morat, these men are reported to have committed wholesale killings among the villagers, not even sparing the young children, in order to terrorize the people, but the Chieftain Abeba Cobena so manoeuvred his troops that he was able to attack the Italians from their rear while the army in front rushed their offensive. Only some 50 Italians are believed to have survived this engagement.

A well known Eritrean brave called Kifle is said to be carrying on extensive operations near the Kaji and Sudan frontier

where he has been inflicting serious losses on the Italians. All expeditions sent against him have been unsuccessful.

Addis Abeba is now surrounded by strong wire entanglements and all gates are closed at six p. m. every day no one being allowed to leave or enter thereafter. Strong searchlights are also kept busy throughout each night searching for would-be enemies. Troops located in garrison towns and on the railway are under strict orders not to go further than 20 kilometers from their stations.

Because of their having handed three Ethiopian female warriors captured in a fight, the Ethiopian Christians and Muslims have declared a holy religious war against the Italians whom they regard as barbarians.

U.S.A. as First sea Power

WASHINGTON.—Heading steadily toward its goal of a sea power second to none by 1942 the United States Navy will compete 14 new war vessels during the remainder of this year and 30 more next year.

With the boom of cannon in China and Spain playing a possible prelude to war, the Navy's preparedness program finds 75 ships now under construction or contracted for, including two great super-dreadnaughts to carry 16 inch guns.

The navy is not yet able to announce when the two new battleships will be completed or where they will be assigned. The assumption is that they will join the Pacific fleet. Meanwhile Naval officials have served notice they will ask Congress next year for two more capital craft of this type which cost about \$ 50,000,000 apiece.

The Navy's most recent summary of comparative naval strength showed the following lineup of the three greatest powers on the sea:

Vessels; tonnage:		
(under age)		
United States	113	869,420
Great Britain	141	1,042,698
Japan	171	708,158
(over age)		
United States	212	214,100
Great Britain	104	173,700
Japan	29	37,436

The "under age" vessels are those now in fighting trim, less than 16 years old the period fixed as marking the useful age of a man-of-war under the London Naval Treaty which expired at the beginning of this year because of Japan's renunciation.

On July 1 the Navy also re-

(To Page 10)

FIRE DESTROYS CONVENT IN JAMAICA

By radio of Saturday night last it is announced that as a result of a fire which occurred in Duke Street, Kingston, Jamaica, the old and well known Convent and educational centre conducted by the Sisters of the Franciscan Order has been entirely destroyed.

A fireman, who sustained a fall from a ladder while

fighting the flames, lost his life unfortunately.

The fire which we can imagine was a most destructive one, is said to have originated from a Beauty Parlor located in the vicinity.

Titchfield also Suffers

This well known Hotel at Port Antonio also suffered from a blaze originating from the boiling of tar to stop leaks in the roofing which is of asphalt. The blaze was extinguished after a hard fight, but not before the building had effected fore the water pumped on much damage.

Large Contra-band Seized

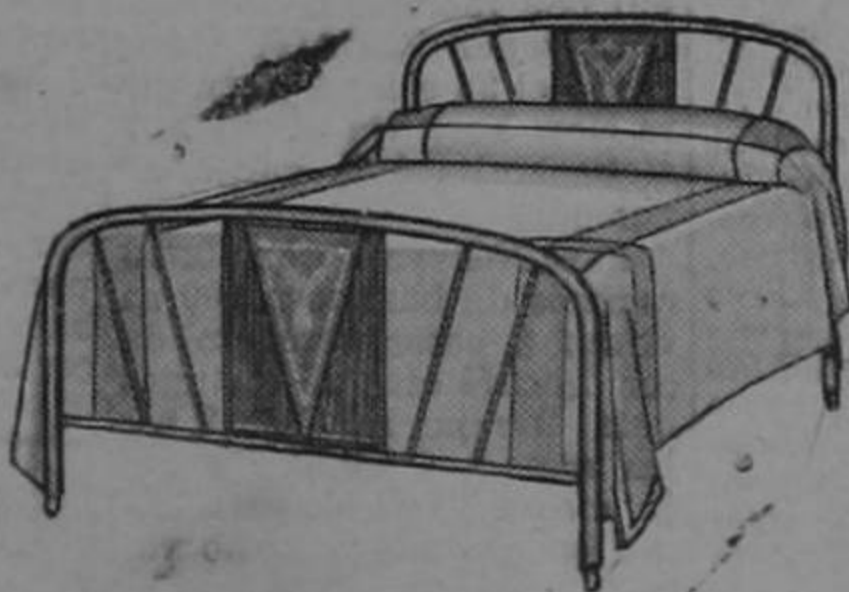
The men of our Sub-Inspector of Hacienda, don Abel Robles, seized an immense quantity of contra-band goods during last week. The find was located in a railway car at Peshurst, and the party concerned, a man named Frank Forbes, has been arrested.

Among the large variety of articles were many silk pyjamas and kimonas, twenty cuts of silk material of all colours and lengths for ladies and gents wear, several sets of bed-spreads, soaps and creams of different qualities and numerous other articles of a fantastic nature.

Facilities Suggested for Pacific Planters

In view of the serious losses the Banana Producers of the Pacific Zone are said to be experiencing, a movement is reported under way to obtain the passing of a law to enable the National Bank according them assistance in connection with the sale and exportation of their fruit as may be deemed necessary from time to time, under the direction of the government.

Vea las CAMAS "SIMMONS" de último estilo que nos acaban de llegar



See The latest styles in SIMMONS bed's just arrived

AVELINO DE LA PEÑA & Cia, Sucs.

U.S.A. as First.

(From page 9)

ported that Great Britain was building 96 new ships, to add 541,190 tons to her sea strength; the United States 37 with a total of 335,565 tons; and Japan 23 with a total of 79,272 — but the figures on Japanese building did not show any construction under the new five year replenishment program.

As for the American building program, the 14 new vessels scheduled for completion this year already have been launched. They include:

One aircraft carrier, the Yorktown, with completion scheduled for Oct. 1 by the Newport News Shipbuilding and Dry Dock Co.

Two light cruisers, the Brooklyn, Nov. 1 and the Philadelphia Oct. 1.

One submarine, the Pompano, Oct. 1.

Ten 1,800 ton destroyers, the Craven, Fanning, Bagley, Blue Helm Mufford, Ralph Talbot, Henley Patterson, Jarpis, the last named due to be completed by Dec. 1.

The 30 craft scheduled for completion next year, a few of which already have been launched, include two aircraft carriers, the Enterprise and Wasp; one heavy cruiser, the Wichita; five light cruisers; six submarines; four 1,850 ton destroyers, and 12 1,500 ton destroyers.

Vessels are launched before they are finally completed and even after they are finished they require speed trials and other checkup tests before they are ready to join the Navy on active duty.

Dr. S. MEDAL Jr.

Cirujano Dentista Americano De la Universidad de Loyola, New Orleans, EE. UU.

American Surgeon Dentist From Loyola University, New Orleans, U. S. A.

Ofrece sus servicios profesionales en su moderna Clínica Dental instalada contiguo a la oficina del Cable.

Offers his Professional Services in his New Up-to-Date Dental Clinic.

Located next to the "All America Cables"

Catholicism Cure for Bolshevism

CASTEL GONDOLFO. Pope Pius urged Catholicism as the only real anti-Bolshevist campaign, while Premier Mussolini and Chancellor Hitler were engaged in what the Pontiff called "a very solemn and very festive" occasion.

Without mentioning either the German or Italian leader by name, the Pope directed his remarks to sixty German pilgrims.

Prelates took his observations to indicate that the Pope still was hopeful that representations he was said reliably to have sent to Hitler by Mussolini might yet clarify the Church-State question in Germany. The Pope's long memorandum on the German

church situation was believed to have been handed to Mussolini prior to his departure for Berlin.

Faith and The Church of God!!

Mr. Editor. Permit me space in your valuable weekly to discuss the following.

Doubtless most Christians who have developed what they term strong faith in God have yet to learn to distinguish between Faith and FEELING.

Among the Churches those who claim to be faithful and more full of love than others when things are running smoothly, but when these change for the worse their faith seem also to change. As soon as they feel the

least bit indisposed they run to the doctor instead of submitting themselves to the healing spirit of their Father. For the slightest offence by a neighbour they go to a Court of Law instead of exhibiting that forgiveness and forbearance taught them by their Church. All professing people ought to adopt the teachings of the Church joy, peace, longsuffering, gentleness, faith, meekness, temperance. To do unto our neighbour as we would like him to do to us. The Church of God teaches us to feed our enemies; to take part in the sorrow of those who hate us.

I therefore ask all Theists to keep within these lines if we would make the world fit for the Infinite Wisdom of God.

William M. Stewart.

Cimarrones.

Costa Rica Plans Reduction of Debt Payments

WASHINGTON, Sep. — The Costa Rican Minister, Castro Beeche, who will leave Washington for New York within the next few days, to confer with foreign bond holders concerning a change in his government's plans for financing its foreign indebtedness. Said he had received a cable from his government advising him that he would receive full details of the change in plan in a few days.

He said that under the new plan, payment of amortization and interest on the nation's foreign debts would be reduced, to conform with the annual revenues. Of the original obligation obtained in the United States of 11,872,856 dollars, Costa Rica now has 10,474,154 dollars outstanding. Of the 2,434,580 pounds floated in England in 1911, 1912 and 1933, Costa Rica still owes 1,675,720 pounds. Six percent interest is charged on the 1912 loan. The interest on the remainder is five percent. In addition Costa Rica still owes 5,811,000 francs at five percent interest.

Immediately upon receiving the note from his government, the Minister said that he would meet with representatives of the Bond Holder Council in an attempt to reach a new agreement.

China Will Pay \$14.50 for Jap General

TOKYO. — The current China exchange rate is 1.45 dollar; a tank 145 dollars; a plane, 290 dollars; a heavy gun, 23.20 dollars; a destroyer 2,900 dollars.

The biggest catch of all major warship, Chinese authorities promised to pay their 14,500 dollars for the capture of one, the Japanese said. They said their information came from a Chinese Government "price list" found on a prisoner taken in the Shanghai fight. It purportedly itemized the prices to be paid for the capture of everything from a Japanese rifle to a Japanese warship. The quotations in United States currency:

For capturing a private, 5.80 dollars; an officer, 8.70 dollars; a general, 14.50 dollars; a spy, 14.50 dollars; a rifle or pistol,

church situation was believed to have been handed to Mussolini prior to his departure for Berlin.

COMON CH

Wee - Le

ESTRADA

Abarrotes y Licores Artículos del País Precios Económicos LA IBERIA

See the complete assortment of

Raincoats and Rubber Overshoes

for Men, Women & Children

at JACK ORANE'S STORE

LIMON

Among "Good Samaritans"

The Order of Good Samaritans and Daughters of Samaria, under the Banner of the No. 10 District of Central America, had their annual Thanksgiving Service at the Baptist Church last Sunday afternoon when the Rev. W. Forde delivered an eloquent and appropriate discourse.

On the following day all Samaritans gathered at Barley's Penn under Grand Worthy Chief Hamilton and, with the music dispensed by Professor Yankee, they spent a happy time. The day was a beautifully cool one and true harmony existed among the Brothers and Sisters; an example that may well be adopted among other like Societies. W. done Bros. Hamilton and Wilson, you've set a course for the guidance of all thoughtful leaders.

LUIS WA CHON

GUACIMO Y GUAPILE

—o—

Cantina, Licores Extranjeros y del país Tienda bien surtida Abarrotes en general Precios sin competencia

Man Crushed at Dock Gates

Last Friday while a batch of cars filled with Bananas were being conveyed to the National Pier a man named George Edwards got crushed between the gate, and this resulted in his death.

In consequence of the small side gate being closed the man was endeavouring to get on the pier by squeezing himself between the cars and the main gate when he was caught by one of the wider cars, thrown to the ground and one of his legs, which got across the rail, completely cut off by the wheels passing over it. He was hurried off to the hospital but died soon after his entry.

Edwards was an old soldier of the West India Regiment and came here some twenty-seven years ago. He was in the receipt of a pension and lived a very retired respectable life in the community. He leaves his widow and two daughters with whom the entire community is very much in sympathy. The "Atlantic Voice" also takes this medium of expressing its sincere condolence to the afflicted ones.

Now that this unfortunate accident has happened, we wish to call Mr. Sheehy's attention to the fact that it is rather unsafe to allow two tracks of cars to be taken on to that pier under the care of only two seamen. In case of an accident or other necessity they cannot properly signal the Engineer, due to obstruction created by the Parcel Post Bodega between the man and his pal nearer the engine. If 16 cars must be taken in we think a third or middle signal man is required at this point. But why not take eight cars if the motto of Security First is to be adhered to.

Another hint to the Customs Authorities — Why close the side gate when labourers are passing in to work and a train is at the same time in motion. It can be understood why this is done when a ship is finished loading and the men are leaving but where is the need when they are going in. Had this not been done old Edwards would have had no necessity of trying to get in as he did and so lose his life.

HOP LEE LUNG

Establecimiento de Licores, Tixada y Abarrotes

El más surtido en Matina

Movimiento Marítimo

El vapor SAN BRUNO que zarpó el 22 a las 7 p. m. para Mobile, Alabama, llevó la carga siguiente: 25 mil 089 racimos bananos.

El vapor VERAGUA que zarpó el 24 a las 6 p. m. para New York via Cristóbal y Habana, llevó la carga siguiente:

Para Nueva York: 50,773 racimos de bananos; 100 sacos de café; 3 cajas cemento de cos de café oro; 25 tortugas hule; 2 cajas raicilla; 2 cajas motor; 1 cuñeta cacao en mazorecas; 1 saquito cacao en grano y 1 bulto varios.

Para Londres, via Nueva York: 370 sacos café; 100 oro y 270 pergamino.

Para Hamburgo, via Nueva York: 350 sacos cacao en grano.

Para Halmstad, via Nueva York: 150 sacos café oro. Para Gothenburg, via Nueva

EDGAR YO'UNG

COMERCIVANTE

por más de 20 años Establecido en la Provincia de Veraguas. Vende al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país abarrotes en general.

MISCELANEA Establecimiento esquina Norte del Mercado. Entre 4a

30th. General
OSTA RICA SODA WATER FACTORY
LIMON
Fábrica de Hielo y Refrescos
FLORIDA ICE AND FARM Co.
LA FLORIDA
Fábrica de Hielo
Venta de Leche y Maderas

British Masses to Defend Windsor

LONDON. — The organization of a society among Great Britain's masses for the "defence" of the Duke of Windsor and his bride has been revealed.

The pro-Edward VIII society called "The Society of Octavians" and boasting a wide membership, was said by the magazine "News Review" to be dedicated to "upholding the honour of his former majesty on all occasions".

The Octavians, it was understood, have no intention of seeking Edward's restoration to the throne, and probably will direct most of their efforts to combating attacks upon him in the press.

The existence of the Octavians, headed by a blond, squat little man named George Whish, who lives in suburban Wimbledon, was revealed at a moment when society gossips were reporting a "scandalous snubbing" of the Duke and Duchess of Windsor by the Duchess of Kent, the former Princess Marina of Greece, the Kents were said to have turned down two invitations to visit the Windsors at Wasserleonburg Castle in the Austrian Alps, although they passed twice within a few miles of the place.

There were reports that the Government had advised the Kents to "boycott" the Windsors.

Membership in the Octavians is open to all British admirers of the Duke, according to "News Review", for the purpose of "keeping our honour clear and showing the world that Englishmen are not devoid of a sense of gratitude".

The Octavians, according to Secretary Whish's first "society bulletin", plan to celebrate the anniversaries of the Duke's birth day next June 23 and of his accession to the throne on January 22.

Whish was described as one of "the younger generation", youth still in his twenties who refuses to reveal the nature of his office job in the city.

He organized the nucleus of the society two days before the Duke's marriage to the former Mrs. Warfield Simpson on June 3.

"The Octavians" according to "News Review", "pledged themselves to keep alive the memory of 'one who loved and served his country well in times of peace and war and whose present voluntary exile has resulted solely from his sense of constitutional loyalty'.

Already the membership has spread across Great Britain. Lynx-eyed Octavians send letters of protest replying to "anti-Windsor" newspaper articles or pronouncements.

There was nothing to indicate that Edward was aware of the Society's existence.

LIMON MERCANTILE Co.
"MADURO LUMBER YARD"
 Dealers in native lumber and produce
 P. O. B. 215 — South of Post Office

COMPANIA MERCANTIL DE LIMON - S. A.
 Depósito de maderas nacionales "EL ATLANTICO"
 Al sur del correo — Apartado 215
 Venta de maderas — Compra de productos.

The Inscription of the Jewish Refugee Co.

As is already known to our readers, the American Jewish Corporation with Headquarters at Wilmington, Delaware, formed what is called the Refugee Economic Corporation and purchased the extensive farm "Leonorio" situate in the Province of Guanacaste from the Barco de Costa Rica for a sum of more than forty-one thousand dollars. The reason for their acquiring the property is said to be for fostering agriculture and commerce by the migration here of such Jews who may be deported from Germany and other countries. According to the Constitution of the Corporation the objects are "to promote and develop the reconstruction of the economic condition of immigrants from Germany and other countries, by the creation of or continuation by them of any line of business within the Law would permit, and as a means of providing them with permanent employment. The registration of this huge conception was however, refused by the Director of Records, Lic. Alfredo Sanchez, on the ground that it is a dangerous concession, and the Attorney who holds the power of this Corporation, Lic. Luis Castro Ureña, had to refer the matter to the First Court of Appeal. A decision was given in favour of the Corporation, but the Director has made an appeal to the full Court to decide the affair. The contentions of the Director are that the Sentence handed down by the First Court of Appeal is a violation of Article 151 of the Law regarding Commercial Societies as well as of paragraph five of Article 466 of the Civil Code, therefore his refusal to inscribe such a Society ought to be upheld.

Results of Pathfinders Function

The function which the Pathfinders Club brought off recently gave, we are glad to note, very fair results. It was held to assist the fund; in connection with the X-Ray and Radium Machine now inaugurated in the San Juan de Dios Hospital, San Jose, and we have seen a letter from Lic. don Alberto Echandi, President of the Board of Social Protection of San Jose, to Mr. Stanley Dixon, Captain of the club, thanking him for his efforts in bringing off the function at the Arrasty Theatre

with what he calls a magnificent result. We also saw an acknowledgment from the Governor of our City with a receipt for the sum of C 81.50 handed in to the benefit of the X-Ray.

The efforts of Mr. Dixon and his troupe brought in five hundred and ten colones and 70 cents, but expenses absorbed C 308.05 leaving a profit of C 202.65 which was distributed in the following manner:

40 per cent to the X-Ray Machine	C 81.05
40 per cent to the Artists	81.05
20 per cent to the Treasury of the club	40.55
	202.65

Mr Dixon must certainly be congratulated for his efforts and if all other Clubs and Associations would do something similar, the community would be much more appreciated.

Francisco Fonseca Ch.
 LAWYER & NOTARY PUBLIC
 Office:
 Adjoining to the City's Public Library
 ENGLISH SPOKEN
 FORMER JUDGE OF THE LIMON DISTRICT COURT

EDGAR ODIO GONZALEZ
RODRIGO ODIO GONZALEZ

Abogados y Notarios
 SAN JOSE — LIMON
 Oficina en Limón

Lawyers & Public Notaries
 SAN JOSE — LIMON
 Office in Limon adjoins that of the Municipality opposite the Park.

Contiguo a la Municipalidad (frente al Parque)

REVELACIONES INTERESANTES por T. LeFoto

PAUL KELLY
 ERA UN NOTABLE INTERPRETE DE SHAKESPEARE A LOS 7 AÑOS.

ROSALIND KEITH
 UNA COCINERA EXCELENTE, LUCIÓ SUS HABILIDADES EN HONOR A SUS COMPAÑEROS EN "CÁRCELES SIN REJAS".

THURSTON HALL, ACTOR DE LA COLUMBIA, FUE CORISTA DE IGLESIA, POR LO QUE LE PAGABAN 11 SEMANAL...

BOOTH.

Best Baked Berlin Bread Buns Cuits & Cakes

The - People's Bakery
 P. O. Box 179 - Limón

Child Dies as Result of Play

Some days ago a child of about seven years of age belonging to a family named Gordon residing in Jamaica Town met her death in a somewhat peculiar manner. Meeting a girl friend of hers in the street she is said to have playfully struck the girl whose name is Reid with her hand, exclaiming "lick" as she ran away. Reid then flung a stone at her, also playfully it is said, which struck her on the back of her neck. She became afflicted with pains in her spine during the night and died shortly after being taken to the hospital. Much sympathy is extended to the bereaved family.

Banco Nacional de Costa Rica

BANCO DEL ESTADO UNICO EMISOR

ofrece al público los servicios de su

SUCURSAL
 — EN LA —
CIUDAD DE LIMON

para toda clase de servicio bancario

SOLE BANK OF ISSUE STATE BANK

offers the public the services of its

BRANCH OFFICE
 — IN THE —
CITY OF LIMON

all kinds of bank service rendered



Si Ud. va a PANAMA hospédese en la
PENSION PASOS

La prueba

Cajera. —Necesito unas vacaciones, señor; noto que mi belleza se está marchitando.

Patrón. —¿Y en qué la afecta usted?

Cajera. —En que los hombres ahora cuentan el vuelto que les doy.

Se puede perder lo que no se tiene

Anuncian los diarios que un "crooner" de la radio La perdió su voz. ¿Perdido?

Llegaron los planos...

(VIENE de La Paz UNO) —mercado, puede utilizarse, especialmente la magnífica armazón de hierro.

Ojalá que el trabajo empiece cuanto antes porque es una verdadera necesidad para la ciudad la higienización de nuestro mercado.

Humorístico

DE PROPAGANDA POLITICA

—Señora, ¿me permite Ud. que bese a estos niños? —pregunto; apoyándose en la puerta, el candidato a diputado.

—Cómo no, señor. Con gusto. —¡Qué bonitos y simpáticos son!, continuó el aspirante al congreso, después de haber besado a unos 6 o siete chicos.

No recuerdo haberlos visto to más lindo, en toda mi vida. ¿Son suyos, señora? ¡Claro que son suyos estos angelitos! ¿De quién si no de usted podrían haber heredado esos ojos espléndidos, esas frescas mejillas, esas caritas tan preciosas?

La señora se puso como un tomate maduro.

—A propósito, señora, señora. ¿quiere usted decirle a su distinguido esposo que ha estado a

verlo el doctor Tiburcio Espinillo, candidato a diputado?

—Usted disculpe, señor, pero yo no tengo esposo.

—Pero esos niños... ¿Es viuda, entonces?

—No, señor. Usted se ha equivocado. Este es Asilo de niños huérfanos.

Por eso

—Julia. —Enrique dice que me adora, pero lo cierto es que hace solo dos días que me conoce.

Elena. — Pues, por eso...

Automovilística

—El automóvil ha eliminado casi por completo al caballo.

—Si; pero no al asno que lo maneja.

Secretaria.
—¿Y por qué dejó Ud. su empleo anterior?
—Porque mi jefe quiso besar-me.
—¿Es lástima... Porque en todo lo demás usted era la persona que yo necesitaba.

NORTHERN RAILWAY COMPANY
AND OPERATED LINES
COSTA RICA

HORARIO PUBLICO

que regirá desde el 26 de Abril de 1937 hasta nuevo aviso

(EL PRESENTE HORARIO ANULA TODOS LOS ANTERIORES)

RUMBO AL OESTE (LEA PARA ABAJO)						ESTACIONES	RUMBO AL ESTE (LEA PARA ARRIBA)					
Domingo solamente	Diario	Diario excepto Domingos	Diario excepto Domingos	Diario	Diario		Diario	Diario	Diario excepto Domingos	Diario excepto Domingos	Diario	Domingo solamente
Horas	Horas	Horas	Horas	Horas	Horas		Horas	Horas	Horas	Horas	Horas	Horas
14 30			6 00		10 30	LIMON	15 15		15 55			10 13
14 40			6 10		10 33	MOIN JUNCTION	15 07		15 45			10 03
14 40			6 10			MOIN JUNCTION			15 45			10 03
14 54			6 30			CASTRO			15 25			9 45
15 34			7 25			ZENT			14 30			9 00
15 41			7 45			ESTRADA			14 10			8 51
					10 38	MOIN JUNCTION	15 07					
15 41			7 45		11 25	ESTRADA	14 20		14 10			8 51
15 46			8 00		11 30	MATINA	14 15		13 45			8 46
16 50		13 45	9 40		12 25	SQUIRRES	13 35		12 15	8 30		7 47
16 58		13 51	9 48		12 31	LA JUNTA	13 20		11 25	8 25		7 37
18 05		15 25				GUACIMO JUNCTION				6 40		6 30
18 35		16 00				GUAPILES				6 00		6 00
		16 10				TORO AMARILLO				5 50		
			9 48		12 31	LA JUNTA	13 20		11 25			
			11 00	6 00	13 30	PERALTA	12 24	18 45	10 10			
			12 00	6 40	14 00	TURRIALBA	11 53	18 10	9 25			
			12 35	7 15	14 28	TUCURRIQUE	11 25	17 37	8 35			
			13 15	7 50	14 50	JUAN VIÑAS	11 05	17 14	8 00			
			13 45	8 15	15 08	SANTIAGO	10 46	16 54	7 23			
			14 25	8 41	15 36	PARAISO	10 20	16 29	6 53			
			14 45	8 55	15 55	CARTAGO	10 05	16 17	6 35			
			15 10	9 28	16 22	TRES RIOS	9 28	15 45	6 00			
	17 15		15 45	9 55	16 45	SAN JOSE	9 00	15 15	5 30			7 55
	17 40					HEREDIA						7 30
	18 10					ALAJUELA						7 00
Horas	Horas	Horas	Horas	Horas	Horas		Horas	Horas	Horas	Horas	Horas	Horas



Virginia Payne que ha podido ser escuchada en los programas de «Ma Perkins» desde la WLW, estación de arte dramático en Cincinnati antes de comenzar su carrera de artista de radio. Miss Payne dio una audición en la NBC en el año 1933, y desde entonces ha permanecido en el aire continuamente. Estos programas de «Ma Perkins» pueden ser sintonizados a las tres de la tarde desde WLW.

Estuvo de paso en Costa Rica la Marquesa de Castelluccio. — Fué agasajada con una espléndida comida dada en su honor por la gentil señorita Myriam Francis.

De paso por Costa Rica estuvo la bella y distinguida dama de la rancia nobleza europea, la señora condesa de Castelluccio, quien permaneció únicamente dos días en la capital.

Durante su corta permanencia entre nosotros fué agasajada con una espléndida comida por la gentilísima y bella dama de nuestro mundo social, la encantadora damita Myriam Francis Brenes a la que concurrerón, además de la invitada de honor, un selecto grupo de personas de la sociedad capitalina.

LA VOZ DEL ATLANTICO, al consignar ésta nota social, expresa sus deseos de que la señora condesa y sus acompañantes tengan un feliz viaje por los países que se proponen visitar en gira de recreo.

RIO BANANO			RAMAL DE CAIRO			RAMAL DE INDIANA			RAMAL DE MONTE VERDE		
RUMBO AL OESTE (Lea para abajo)	ESTACIONES	RUMBO AL ESTE (Lea para arriba)	RUMBO AL OESTE (Lea para abajo)	ESTACIONES	RUMBO AL ESTE (Lea para arriba)	RUMBO AL OESTE (Lea para abajo)	ESTACIONES	RUMBO AL ESTE (Lea para arriba)	RUMBO AL OESTE (Lea para abajo)	ESTACIONES	RUMBO AL ESTE (Lea para arriba)
Martes y Sábado		Martes y Sábado	Miércoles solamente		Miércoles solamente	Sábado solamente		Sábado solamente	Viernes solamente		Viernes solamente
Horas		Horas	Horas		Horas	Horas		Horas	Horas		Horas
13 10	Bananillo	7 50	14 00	Squirres	16 15	8 40	Dorotea	8 30	15 20	La Perla	14 50
14 10	Beverly	7 05	14 06	La Junta	16 10	8 50	Carmen	8 20	15 55	Monteverde (Empajme)	14 15
14 40	Limón	6 30	14 11	Cairo Junction	16 05	10 35	Squirres	6 45	16 10	Squirres	14 00
Horas		Horas	Horas		Horas	Horas		Horas	Horas		Horas

G. P. CHITTENDEN,
GERENTE.

F. SHEEHY,
SUPERINTENDENTE.